



01,02-03-2
B

Број: 17-14-1-687-2/14
Сарајево, 21. март 2014. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PREDSJEDENIC: 25-03-2014			
01,02 -	05-2 -	434/14	Б

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Министарства одбране Босне и Херцеговине и Министарства националне одбране Народне Републике Кине о обезбјеђењу бесплатне војне помоћи Народне Републике Кине за Босну и Херцеговину. Споразум је потписао г. Зекеријаш Осмић, министар одбране БиХ, 26. децембра 2013. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство одбране БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР


Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-5-287/2014
Sarajevo, 13.03.2014. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIJEDLOG BROJ		20-03-2014		20	
Odobrojeno		Klasifikacijska oznaka		Redni broj	
17		14-1		687-1	
Dana		Mjeseč		Godina	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine i Ministarstva nacionalne odbrane Narodne Republike Kine o osiguranju besplatne vojne pomoći Narodne Republike Kine za Bosnu i Hercegovinu, dostavlja se;

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine i Ministarstva nacionalne odbrane Narodne Republike Kine o osiguranju besplatne vojne pomoći Narodne Republike Kine za Bosnu i Hercegovinu, potpisan 26. decembra 2013. godine u Sarajevu, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, kineskom i engleskom jeziku.

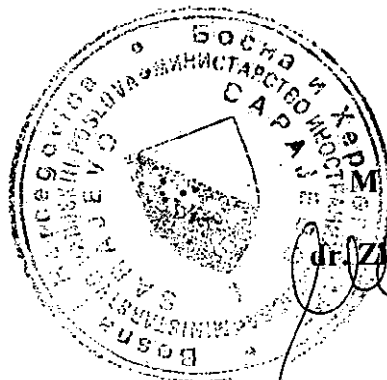
Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 42. redovnoj sjednici, održanoj 5. decembra 2013. godine, donijelo Odluku broj 01-50-1-3493-12/13 o prihvatanju predmetnog Sporazuma, te ovlastilo ministra odbrane Bosne i Hercegovine da isti potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 85. sjednici, održanoj 6. marta 2014. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine i Ministarstva nacionalne odbrane Narodne Republike Kine o osiguranju besplatne vojne pomoći Narodne Republike Kine za Bosnu i Hercegovinu.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

SPORAZUM

IZMEĐU

MINISTARSTVA ODBRANE BOSNE I HERCEGOVINE

I

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE NARODNE REPUBLIKE KINE

O

OSIGURANJU BESPLATNE VOJNE POMOĆI NARODNE REPUBLIKE KINE

ZA BOSNU I HERCEGOVINU

Ministarstvo odbrane Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu „BiH strana“) i Ministarstvo nacionalne odbrane Narodne Republike Kine (u daljnjem tekstu „Kineska strana“), s ciljem budućeg razvoja odnosa prijateljske saradnje između naroda i oružanih snaga dvije zemalje, kroz prijateljske konsultacije, postigli su sljedeći sporazum o osiguranju besplatne vojne pomoći Narodne Republike Kine za Bosnu i Hercegovinu:

Član 1.
(Predmet sporazuma)

„Kineska strana“ je odlučila da osigura „BiH strani“ vojnu pomoć u vrijednosti od 8,000,000 Juana (osam miliona). Ove dvije strane će nastaviti sa daljim razgovorima kako bi odredile opise i količinu navedene vojne pomoći i potpisale protokol koji će činiti sastavni dio ovog sporazuma.

Član 2.
(Troškovi)

„Kineska strana“ se slaže da dostavi pomenuta vojna sredstva u Luku Ploče u Republici Hrvatskoj. Obje strane će odrediti odgovarajuće predstavnike radi preuzimanja. „Kineska strana“ će snositi sve troškove koji su potrebni za prijevoz navedenih sredstava iz Narodne Republike Kine do Luke Ploče u Republici Hrvatskoj, a „BiH strana“ će biti odgovorna za sve troškove koji nastanu nakon prispjeća navedenih sredstava u Luku Ploče.

Član 3.
(Porezi i carine)

Gore navedena vojna sredstva biti će izuzeta od uvoznih dadžbina, a povrat PDV-a biti će izvršen u skladu sa važećim carinskim i poreskim propisima koji reguliraju predmetnu materiju u BiH. Svu neophodnu dokumentaciju za povrat PDV-a, kao i dokumentaciju neophodnu za reguliranje oslobođanja od uvoznih dažbina osigurati će BiH strana.

Član 4.
(Stupanje na snagu)

Ovaj sporazum stupa na snagu danom potpisivanja istog od sporazumnih strana, a nakon njegovog potpisivanja uslijedit će njegovo ratificiranje sukladno sa zakonskim procedurama obje strane. Obje strane su saglasne da će svoje obaveze ispuniti u razdoblju od pet godina.

Sporazum je sačinjen u dva primjerka na kineskom, bosanskom, srpskom, hrvatskom, i engleskom jeziku, ovaj Sporazum je potpisan 26. decembra 2013. godine u Sarajevu, uz potpunu autentičnost svih tekstova.

**Za i u ime Ministarstva odbrane
Bosne i Hercegovine**

**Za i u ime Ministarstva Nacionalne
odbrane Narodne Republike Kine**

**Ministar odbrane
Bosne i Hercegovine
Zekerijah Osmić, dipl.oec.**

**Izvanredni i opunomoćeni Ambasador
NR Kine u Bosni i Hercegovini
Nj.E. Dong Chunfeng**

Dodatak:

**Lista besplatne vojne pomoći osigurane od strane Narodne Republike Kine
za Bosnu i Hercegovinu**

rb	Sredstvo	Količina	Tip	Opis
1.	Grejder	2	CLG4180	Snaga 142KW; ukupna težina 15500KG ;dimenzije:10060*2740*3580mm
2.	Buldožer	1	CLGB230	Snaga 169 KW; kapacitet noža 7.3m ³ ; ukupna težina24540KG;dimenzije 5500*2560*3438mm
3.	Kopač točkaš	2	XE210W	Snaga 129W;operativna težina21140KG; zapremina utovarne kašike 0,86m ³ ; dimenzije9135*2552*3370mm
4.	Utovarivač točkaš	2	CLG855 N	Snaga162KW; zapremnina utovarne kašike 3.0m ³ ;nosivost 5000KG;dimenzije:7900*2920*3450mm
5.	Valjak	2	CLG614	Snaga 95KW;operativna težina 14000KG;dimenzije 6145*2300*3040mm